

# Székelly Közélet

Politikai, közgazdasági és társadalmi újság

Működési árak:  
Égész évre 150 L., félévre 75 L., negyedévre 37-50 L.  
Egyes szám ára 3 L.

Felolvas szerkesztő:  
**TOMPA LÁSZLÓ**

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Bulevardul Regele Ferdinand (Kossuth-utca) 14. sz.  
Telefonszám: 34.  
Megjelenik minden vasárnap.

## Udvarhelymegyei Székely Testvérek!

Nagy szégyen érte Udvarhelyvármegyét a mezőgazdasági kamarai választások alkalmával.

A székelység elbukta azt a listát, amelyen kizárólag saját vérei legjelesebbjeinek a nevei állottak, holott a vármegye lakosságának 95 százaléka székelly-magyar.

Ha a vármegye gazdasági érdekei a kamarákban kellő védelemre és előmozdításra nem találják, azoknak a fejére szálljon az összesség neheztelése, akik a balsiker okozói voltak s akiknek száma mintegy 2800.

A tizenkétezeret meghaladja az udvarhelyvármegyei szavazók összes száma s ha ezek mind leszavazhattak volna, úgy biztosan miénk a győzelem. Ugye csak 5200 szavazat adatott le s nem engedtek szavazásra sok olyan községet, amelyek a választást a mi javunkra döntötték volna el.

Szabad-e azonban közel 3000 székellynek a saját fajtától, pártjától, az ellenpárthoz átpártolni? Hogy nem szabad, bizonyára érzik azok is, akik eltévelyedtek.

Nemsokára elkövetkezik a községi és megyei tanácsosok választásának az ideje. Országos újabb szégyene lenne Udvarhelyvármegyének, ha esetleg itt is hiba esnék. Ezt még feltételezni sem akarjuk.

Ezekre az újabb választásokra való tekintettel, a következőkre figyelemzetjük a választó polgárságot:

Szavazati joggal bírnak úgy a községi, mint a vármegyei választásoknál mindazok, akik 21 évet töltöttek és legalább egy év óta ugyanabban a községben, illetve vármegyében laknak, amelyben szavazati jogukat gyakorolni kívánják.

## Gyertyánffy István visszaemlékezéseiből.

— A helybeli róm. kath. főgimnázium vándiaktalálkozója alkalmából. —  
Közlő: Biró Lajos.

A helybeli róm. kath. főgimnáziumnak Romániában élő és valamilyen állást betöltő volt tanítványai, amint már köztudomás, 1925. október hó 10-én vándiaktalálkozót és ezzel kapcsolatban műsoros estélyt rendeznek városunkban. A lapunk nyomdájában készült díszes meghívókat a hét folyamán az ország minden részébe szétvitte a posta. A meghívó közel ezer nevet ölel fel. Ezek közül mintegy kétszáz védnök. Olyan egyének, akik a társadalomban tisztas állásokat töltenek be, de az intézetnek nem voltak tanítványai. A vándiaktalálkozó rendezőbizottság névsora előzi meg. A rendezőbizottság részben az intézetnek helybeli vándiaktalálkozóiból, részben a jelenlegi tanári kar tagjaiból áll. A rendezőbizottság élén, mint diszelnök, az intézetnek legöregebb ny. tanárai állanak, számszerint négyen. Mind a négy név tisztas név, amelyekre csak hálás kegyelettel lehet tekinteni.

E nevek közül azonban egy különösen is megragadja a figyelmet, amely után 91 éves életkor van jelezve: a Gyertyánffy István neve. Már a 91 éves pátriárka kor magában véve is méltó arra, hogy aki azt megérte, arra tisztelttel, kegyelettel, hódolattal tekintsünk, mint nagy idők tanujára, de a kegyeletet, a tiszteletet, a bámulatot még jobban fokozza az a körülmény, ha az illető hosszú életét egy nemes eszmének a szolgálatába állította. Gyertyánffy Istvánnak a neve messzé kimagaslik a szürke pedagógusok nevei közül. Ez a név eredményes és közhatalmu munkássága révén nem csak a magyarokta vidékeken, hanem más nemzetek fiai előtt is ismeretes. És örömről szolgálhat az is, hogy ez a nagy férfi vármegyénknek a szülőtte. Tibódon 1834 dec. 25-én született. Neveltetésére anyja nagy gondot fordított. Öt évig Tarcasfalván a Pálffy-családnál nevelkedett, ahol külföldről hozott nevelők, nyelvmesterek vezetése mellett nemcsak a nyelvtanulásban haladt előre, de az éneklésben is. A szabadságharc lezajlása után, minthogy egész Erdélyben a helybeli ref. kollégium nyílt meg elsőnek, oda iratkozott be, ahol 1853-ban kitűnő eredménnyel érettségi vizsgálatot tett. 1856-ban Haynald Lajos püspök a helybeli róm. kath. főgimnázium tanárává nevezte ki. Itt tizenhárom évig tanárkodott. Majd a kereszturi tanítóképző igazgatója, később pedig a budai pedagógium igazgatója lett. Nagy tudását külföldi utazásokkal is gazdagította, a magyar nevelésügynek egyik legkiválóbb bajnoka lett s a nevelés terén soha el nem évülhető érdemeket szerzett.

A választók névjegyzékait a valószínűleg nemsokára elkövetkező első választásra a községi bírók és jegyzők állítják össze.

Belügyminiszteri rendelet állapítja meg azt az időpontot, ameddig az első választói névjegyzékeket el kell készíteni és közzemlére kitenni.

Akkor nézzon utána minden választásra jogosult, hogy vajjon fel van-e véve a névjegyzékbe. A névjegyzékek közzemlére történt kitételestől 10 nap alatt az illetékes járásbírósnál felszólalással lehet élni a kihagyottaknak a felvétel végett, mire a járásbírósnak 8 nap alatt határoz. A választóknak a választás előtt 3 nappal választói igazolványok adatkak ki.

A községi és megyei tanácsokba választathatók azok, akiknek választói joguk van, legalább 25 évesek s írni és olvasni tudnak.

A választásokra vonatkozó egyéb tudnivalók is idejében közöltetnek.

Azért közöljük ezeket a legfontosabb tudnivalókat jó idejében, hogy ne legyen senki, aki arra hivatkozhatnék, hogy nem volt alkalma ezekről tudomást szerezni és ezért nem gyakorolhatta állampolgári jogait.

A választó polgároknak is kötelessége, hogy egymás közt megbeszéljék ezeket a dolgokat és tájékozassák ezek felől azokat is, akik esetleg írni, olvasni nem tudnak.

Azon felül már most figyelmeztetni kívánjuk választó polgártársainkat, székelly testvéreinket, hogy tartsák ébren lelkiismeretüket és ragaszkodva azon szent eszméhez, amely az őszmagyar-ság lelkét áthatja és összefogja; a magyar párttól senki el ne tántorodjék.

Igérhetnek s bizonyára ígérnek is egyeseknek és községeknek előnyöket, kedvezményeket. Senkit se csábítsanak el ezek.

Csak olyant ígérhetnek, amelyekre nézve úgy is fenn állanak jogaink, amelyek tehát nem képeznek kegyeket.

A fenyegetések pedig senkit meg ne félemlítsenek. Van törvény és van igazságos és független bíróság, amely a jogtalanságot elégtételt szolgáltat.

Bármily eset pedig a magyar párt udvarhelymegyei elnökségéhez *Odorheiu—Székelyudvarhelyre* azonnal bejelentendő további eljárás végett.

Odorheiu—Székelyudvarhely, 1925. szeptember 21.

A Magyar Párt Végrehajtó Bizottsága nevében:

Sz. Szakáts Péter, elnök.

## Cantacuzino

hercegasszony a népkisebbségek nőegyesületeit értekezletre híván, a missziótársulat udvarhelyi fióktagozata megjelenését a következő nyilatkozattal jelentette be, amelyet megbízás folytán Pál István prelátus-plebános szövegezett:

Az Országos Szociális Missziótársulat T. Elnökségének

Cluj, Piața Unirii 14. sz.

Az Országos Szociális Missziótársulat udvarhelyi fióktagozata helyesli a román nők nemzeti szövetségével felvenni az érintkezést a népkisebbségi női egyesületek részéről országos női kongresszus tartása érdekében. Mivel azonban a Cantacuzino hercegasszony által kiadott felhívásnak inkább humanitárius célja tételhető fel, védeni a kisebbségek gyermekeit az iskola, illetve a tanügyi politikával okozott sérelmek ellen, ehhez a csatlakozáson kívül most nem tartjuk szükségesnek a meglevő női egyesületek minden irányu működéséről jelentést, illetve kimutatást közölni. Azonban, ha szükséges, azt később beküldjük.

S mivel éppen humanitárius célja látszik a felhívásnak, nem látjuk helyesnek megkérdézni a Magyar Pártot,

hogy elfogadjuk-e a meghívást és elmenjünk-e a találkozásra. Ilyen aggodalmaskodásra, óvatosságra nem gondolnók, hogy szükség lenne, mert hiszen nem tételhető fel, hogy a felhívásnak egyéb rejtett célja is legyen a nyíltan megjelöltnél. Ilyen gyanu sértő lenne a felhívással szemben és leszállítaná a gondolatot poétikus szépségéről. Itt politikai kijátszást, mintegy lépreccsalást nem lehet feltételezni, ami mindnyájunkat meglepőleg falhoz állítana. Mert ez aztán örökre megmaradó irt teremtene a népkisebbség és néptöbbség női között. Itt ilyes valamiről szó sem lehet. Felfogásunk szerint tartózkodás nélkül, sőt örömmel és hálás örömmel kell a találkozásra elmennünk. Képviselésünkkel f. hó 13-án tartott gyűlésünkben megbiztuk Frölich Ottónt, tanár-igazgatónt és Vass Lajos dr. ügyvédnt, akik igyekezni fognak személyesen is megjelenni a kongresszuson. Feljogosítva érezzük magunkat a környéken levő községek női szervezete nevében is beszélni.

Részünkről mindenekelőtt azt kérjük, hogy az egyházak ősi joga iskolákat állítani, fenntartani s vezetői államilag elismertessék, biztosítsák, tiszteletben tartassák, abban az egyházak ne zavartassanak, ne korlátoztassanak, sőt a kulturális munkában az állam részéről támogattassanak, segítyeztessenek.

Hogy minden korlátozás nélkül szabadon legyenek a tanulók felvehető abba az iskolába, amelyikbe akarnak menni, nemzeti és vallási különbség nélkül.

Hogy magántanulók is legyenek felvehető a mi iskoláinkba.

Hogy fölösleges vizsgálatokkal ne kizoztassanak — idegesítettessenek gyermekeink.

Hogy minden iskola ott helyt saját tanítóinak vezetése alatt tarthassa azt a vizsgálatot, ami a további ha-

1864-ban dec. 18—20-ig lefordította Wielandnak Die Pythagorischen Frauen c. értekezését, amely Theanonak, Pythagoras nevének és a Pythagoras köréhez tartozó nőknek jelleméről szól, akik orsót forgatnak, egészen a családjuknak élnek s gyermekeiket odaadással nevelik. Ezt a fordítást akkor nem adta ki, hanem csak a világháboru zajában, 1915. márciusában jelent az meg a Theano címen kiadott pedagógiai munkájában, a nőnevelésről irt elmékedéseivel és Egy magyar Theano rövid élet és jellemrajzával együtt, amelyben anyja és nővére emlékének szentel kegyeletes sorokat. Munkájának ez a része gazdag adatokat tartalmaz városunk művelődésére és kortörténetére nézve. Ebből a részből fogunk pár jellemző részletet közölni, megjegyezvén, hogy Gyertyánffy anyjáról mindig Cecilia néven, önmagáról pedig, mint Cecilia fiáról emlékezik meg könyvében.

Amint fentebb említve volt, Gyertyánffy tanulmányait a helybeli ref. kollégiumban végezte az 50-es évek elején. A kollégiumnak akkori nevelési rendszerét részletesen ismerteti, majd pedig két kortörténeti esetet mond el, amint itt következik:

Az egyik eset vonatkozik a „Thun-tanrendszer („Organisations Entwurf“) életbeültetésére, — ami úgy hiszem, már 1850. év folyamán történt a szóbanlévő ref. főgimnáziumban. Ki volt adva a szigorú rendelet, hogy minden tantárgyat a kiadott hivatalos tanterv szerint kell tanítani. Tulbuzóság volt-e,

vagy csupán ostobaság: ezt a rendeletet tényleg úgy értelmezték több helyen, tehát itt ebben az iskolában is, hogy e tanterv életbeültetésénél sem minemü átmeneti intézkedésnek hely nem adható. Így történt aztán, hogy nekik a VII. osztályban egyszerre a Demosthenes vagy Isokrates beszédeit kellett fordítaniok és elemezniök, jóllehet — a görögből egészen analfabéták lévén — az eredeti szöveget még csak elolvasni sem voltak képesek.

Ebben a gimnáziumban a görög tanár kitűnő hellenista volt. Ő elkezdte tehát nagy tüzsel olvasni a Demosthenes beszédeit és lefordította azt néha magyarra is. Amit igen helyesen tett, amennyiben az osztályban nem tette volna meg azt neki senki. Az egészben pedig az volt a legfurcsább, hogy ez a jó öreg tanár teljesen belelévén magát abba az illuzióba, mintha neki most görögül jól értő auditoriuma lenne: elkezdett szorgosan kérdezősködni az aurostusok és több eféle „grékák“ felől, amikre vagy semmi, vagy bolondnál-bolondabb feleleteket kapott. Mindezek azonban nem hozták ki őt a sodrából. Ha másként nem ment, amint hogy nem is mehetett, úgy megfélelt a legnagyobb lelki nyugalommal saját magának ő maga. Így ment ez igen szépen és kedélyesen minden görög órán. Ezeket néha hihetetlen fesztelenséggel töltötték az időt a diákok. Az egyik regényt olvasott, a másik levelezést folytatott a benn- vagy künn-levőkkel stb. stb. Hogy mi lett mindezenek a vége? Az,

Bul. Regele  
Ferdinand  
(Kossuth-u.) 39.  
szám alatt

# uj női divat-terem nyilt meg,

hol gyorsan és jutányosan készülnek angol és francia ruhák, costumok, kabátok.

ladáshoz szükséges.

Hogy idegenbe idegen bizottság elé, amelynek tagjai nyelvünket nem is értik, vizsgálatra ne vitessenek gyermekeink, aminek erkölcsromboló háttere van és oly költséges, hogy a szülők nem bírják.

Hogy még az érettségi vizsgálatok is (baccalaureatus) — ha állami biztosok jelenlétében is, de a saját intézetében saját tanáraiknak a vezetése mellett tartassanak.

Hogy az államnyelv tanulásának kötelezettsége mellett gyermekeink erőszakkal ne románosítsanak el az iskolában, hanem mindeuik a saját anyanyelvében minden sérelem nélkül megmaradhasson.

Hogy a vallásbeli oktatás minden iskolában mindenkinek anyanyelvén történjék, egyházi imáit és énekeit szabadon végezhesse.

Hogy azokban az iskolákban is, amelyekben szerzetesek (akár férfi, akár nőszervezetek) tanítanak, a tanítás a növendékek anyanyelvén történjék.

Hogy az egyházak kisedővőt is szabadon állíthassanak, abba minden jelentkezőt felvehessenek és mindenkit a saját nyelvén nevelhessenek.

Hogy elvett iskoláinkat visszakapjuk és azok birtokában ne zavartassunk. Ezeket általában kívánjuk. Helyi sérelmeinket ide nem vesszük.

Megbizásból,

Odorheiu — Székelyudvarhely, 1925. szeptember 20.

Pál István, egyházi biztos.

## Színház.

A színháznál a legutóbbi napokban mintha megtörtént volna a várt kedvező fordulat, a közönség most már többnyire szépen megtölti a színháztermet. A társulat tagjai általában a legjobb igyekezetükkel törekszenek is e kedvező hangulat megtartására és fokozására.

A múlt szombati kabaré-estélyen a magánszámok közül különösen Fajk Rózsi bájos chansonjai, Szabó Gyula szép éneklése, Gálffy Annus és Felhő

hogy: kaptak ugyan néha-néha „carcer”-eket, de megkapták a görögökből elvégre is legalább a „classis prima”-osztályzatot. És valószínűleg ez volt a jó öregnek, talán egész életében, a legboldogabb tanári ténykedése.

A másik esetnek nagyon komoly volt — legalább is a kezdete.

Nem kevesebbről volt szó, mint arról, hogy a bennlakó diákok kivilágították a kollégium ablakait április hó 14-én: a Kossuth függetlenségi nyilatkozatának kihirdetése napján. Tulajdonképpen csak egy szoba ablakáról volt szó, de nem elég e ennyi is 1851-ben, a Haynau-éra fénykorában? A véletlen úgy hozta, hogy éppen a Cecilia fia lakta szobáról volt szó. A gimnázium direktorának neje jó barátságban állván Ceciliával, mindjárt másnap délelőtt vészajtóval állt be hozzá.

— No Céci! Nagy bajban van a fiad! Kivilágították tegnap este a szobájuk ablakát. Éppen április 14-én.

Szegény Cecilia el sem tudta képzelni, hogy tehetett ilyet a fia!

Ennek az esetnek a lefolyása pedig a következő vala. Az inkriminált eset után következő nap reggelén megjelenik a direktornál a rendőri kommisszió, melynek feje előadván küldetésük célját, felszólítja őt, hogy azonnal menjenek a helyszínre kinyomozni a bűnösöket. Mentek tehát egyenesen a Cecilia fia lakta kis padlásszobába.

— Ki itt a primárius? Álljon elé! —

Elállt.

— Mit csináltak tegnap este 9 és 10 óra között itt ebben a szobában? —

bravuros táncai, Csóka szavalata, Papp Nusi szólótáncá érdemelnek dicséretet. Az apró darabokban az ismert erők jeleskedtek legjobb képességeikkel. Vasárnap a Juhászlegény, szegény juhász legény, hétfőn a Nótás kapitány került színre újabb előadásban.

Kedden az igazgatóság előzékeny fürgesége folytán a Kolozsváron is csak nemrég bemutatott: Mariska, vagy a házasságtörés iskolája című Biró darabot láthatta a közönség. Tetszett is s csak a tapasztaltabb kételkedők vetették észre, hogy a darab problémája csak mű-probléma, filozófiája sokszor közhelyszellemesség. Lázár Hilda gondos és széles skálájú játéka, Gaál Piri raffinált, Szabados, Örvössy, Csóka markáns alakításai azonban így is teljes dicséretet érdemelnek.

Az cffenbachi, merészen pajkos és pezsgő élelenségű operettek emlékeztető Fügefalevél szerdai előadásán Fajk Rózsi, Csóka, Gaál Piri, Felhő, Gálffy Annus, Horváth groteszk alakításaikkal valóságos versenyeztek a közönség megkacagtatása érdekében.

Ugyancsak kitett magáért eleven játékkal az egész személyzet a helyzet-komikumban bővelkedő, könnyedén mulatságos A csirkefogó előadásán, csütörtökön este. Ekkor volt a nagyon temperamentumos és nagyon fiatal Gaál Piri jutalomjátéka is, ki a szokásos meglepetéseken kívül egész garmadával kapott tapsot és ünneplést is. Mellette a cimszerepben Szabados, a többi fontosabb szerepekben a mindig kedves Csóka, Lázár Hilda, Bera Rózsi, Felhő, Örvössy, Révész, Horváth mutattak be markáns és mulatságos alakításokat.

Pénteken este a hangulatos Első Fannyt adták elő ismét zónaelőadásban, de teljes ambícióval.

**A színháziroda közleménye:**  
Ma, szombaton Lehár Ferenc gyönyörű zenéjű operettje, a „Drótostot” kerül színre, mely darab előadása szinte premier-számba megy, tekintve, hogy már régen nem adták az udvarhelyi színpadon. A főszereplő Gálffy Annuson, Gaál Pirin, Örvössyn, Szabó Gyulán és Csókán kívül szenzációs alakítást fog nyújtani Felhő Ervin Pfefferkorn Lipót hagymakereskedő szere-

— Hát tanultunk, instáljuk alászan! —

— De kivilágítottátok a szobátok ablakát! —

— Igenis, meggyújtottuk este a gyertyánkat s ide tettük, erre az asztalra, minthogy sok volt a tanulóvalónk. —

— Hát nem tudtátok, hogy április 14-ike van: az a nap, melyen a lázadó Kossuth kihirdette a függetlenségi nyilatkozatát! Felelj, primárius! —

— Instálom alászan, erről nem szólt nekünk a direktor ur semmit; mi tehát meggyújtottuk este a gyertyát és tanultunk tegnap is mint máskor, ennél az asztalnál. Tetszik látni, hogy ezt csak itt, ennél az ablaknál lehet elhelyezni. —

Teljes lehetetlenség volt ebből a dologból ennél többet kihozni. A komisszió elvonult dühös szakramentirozás közben s megiródott a hosszú jegyzőkönyv, melynek alighanem ez volt a záradéka:

Ezek a fiúk itt valamennyien, mind megalkodott Kossuthisták! Jobban kell vigyázni rájuk! —

Ime, ilyen volt az élet akkor (1850—53) abban a gimnáziumban, amelyben a Cecilia fia középiskolai tanulmányait elvégezte.

Elég súlyos idők bizonyára a szegény tanároknak is, de mennyivel súlyosabb azokra a szegény ifjakra nézve, kiknek tanulói-évei ép ezekre az időkre estek! (Theano 123—124. l.)

A következő alkalommal tanári feljegyzéseiből fogunk egy pár, városunk akkori életét jellemző részletet közölni.

pében, kinek ez lesz az első kabinet-buffó alakítása az ideán.

Vasárnap délután mérsékelt helyárákka Juhászlegény, szegény juhászlegény kerül színre, míg este a szintén évek óta nem adott, híres Peleskei nótárius, Csóka Józseffel a cimszerepben. A szinte ünnepság-számra menő előadás felép a színház egész művész-személyzete.

Hétfőn Legyel Menyhért legújabb vigjátéka a Waterlói csata kerül színre. A világsikert aratott Tajfun és az újabb hódító Antónia szerzőjének ez a nagyszerű darabja a mauppság lábra kapott mozi-láz elsőrendű paródiája, a II. felvonásban a nézőközönség előtt lejátszódó valódi mozifelvételekkel. A rendkívül kacagató darab főszerepeit Gaál Piri, Bera Rózsi, Szabados, Felhő, Csóka, Örvössy, Horváth és Révész játsszák.

Kedden a társulat általános népszerűségnek örvendő, tehetséges tagjának, Csóka Józsefnek lesz a jutalomjátéka, a már klasszikussá lett, de ma is frissen és elevenen ható János vitézben. A kiváló komikus ezuttal a francia király mesésen együgyű szerepének karakteres megjátszásával fogja a közönség viharos kacagását mind-egyfelé felkelteni. A cimszerepben a kedves és elegáns Örvössy produkálja egyik legsikerültebb alakítását, Iluska bájos szerepét a bájos Gálffy Annus kapta, Bagóé Szabó Gyula, a francia királylányét Gaál Piri, fontosabb szerepe van még Szabadosnak, Felhőnek s Bera Rózsi is elemében lesz.

Szerdán a társulat kiváló drámai hősnőjének Lázár Hildának jutalomjátéka Dumas világhírű drámája: A Kaméliás hölgy kerül színre. A szenzációs, szinte klasszikusszámba menő dráma cimszerepe Lázár Hilda legjobb szerepei közé tartozik és a kiváló művésznőnek nagyszerű alkalmat lesz kivételes művészetének újabb bizonyítékát adni.

Csütörtökön Zerkovitz Béla a jelenleg első legnépszerűbb operett-komponista legújabb operettje, a Postás Katica kerül bemutatásra. Az Arany-madár, az Árvácska stb. illusztris szerzője legjobb muzsikáját adja ebben a mulatságos meseszöveget, nagyszerű jelenetekkel tarkított darabban, mely kimondottan slágerujonsága volt az ideai színiszerezznek.

## SPORT.

Hargita — GY. M. T. E. 6:0 (4:0)

A Hargita múlt heti vereségét korrigálva, fényes győzelmet aratott a gyergyószentmiklósiak újdonsült csapata felett.

A hosszú ideig tartott kedvezőtlen időjárás miatt, mint előző számunkban is írtuk, úgy volt, hogy a mérkőzés a jövő hóban kerül eldöntésre, de a Gy. M. T. E. a Hargita kivánságát nem akarván akceptálni, dacára annak, hogy a Hargita a mérkőzés elhalasztását úgy a Gy. M. T. E. nek, mint a központnak táviratilag idejekorán bejelentette, vasárnap d. u. váratlanul ideérkezett. A Hargita eleintén, minthogy a mérkőzésre nem volt felkészülve, huzódzott s csak barátságos mérkőzést akart játszani, de a vendégek mindhárom bajnokhoz ragaszkodtak, s így a Hargita a vendégek óhaját teljesítve, kényszerült belemenni a küzdelembe. A Gy. M. T. E. azonban, amely biztos győzelemre számított, keserűen csalódott, mert itteni első bemutatkozása csafos vereséggel végződött.

A Hargita ezuttal gyönyörű játékkal lepte meg küsszámban megjelent hivatott egy olyan szédítő tempót diktált, hogy már az I. félidő 20 percében a 3:0 arányban vezetett. A csapat minden tagja, jóllehet erősen tartalékolva állott fel, kifogástalanul játszott, s ha a Gy. M. T. E. kapusa

nem véd olyan vakmerően és szerencsével, még sokkal nagyobb gólarányú vereséget szenvedett volna. Góllner 3 gólt lőtt, Papp Z. E. kettőt, Pünkösti pedig egyet. A mérkőzést Brunhuber Kálmán marosvásárhelyi bíró kitűnően vezette le.

A Hargita most vasárnap d. u. Segesváron játszik bajnoki mérkőzést a Turn-Vereinnek.

## HIREK.

Szeptember 26.

### A katolikus polgári leányiskoláról és kisedővőről.

Nyugtalanul tudakozódva a közönség ennek a két intézetnek az állapotáról, a közönség tájékozása végett illetékes helyről szerzett adatok alapján a következőket közöljük:

#### I. A polgári iskola.

Ahogy a magyar állami polgári iskola megszűnt, a róm. kath. egyház-közönség régi szándékának megfelelőleg a kath. polgári leányiskolát azonnal beállította, úgy, hogy a leányiskola V. és VI. osztályát átselezte a polgári iskola I. és II. osztályává és III. és IV. osztállyal kifejlesztette IV. osztályu polgári leányiskolává, amely intézkedést az állami tanügyi hatóságnak nyomban bejelentette, azzal, hogy itt tulajdonképpen nem új intézet felállításáról van szó, hanem a réginek a régi terv szerint a változott körülményekből kifolyólag mintegy kényszerátselezéséről. Ezt a közoktatásügyi minisztérium kolozsvári államtitkársága 34560—920. sz. alatt tudomásul vette. Ennek alapján az iskola teljes nyilvánossági joggal zavartalanul működött a letelt tanév végéig. Regman inspektor-nak azonban észrevétele volt a nyilvánossági jogra vonatkozólag, miertis a püspök a miniszterhez fordult és Anghelescu miniszter 1924. évi nov. 28. án írásban kiadta, hogy az intézet működését az eddigi joggal folytathatja tovább is. És mégis az inspektorátus ez évi aug. 1-én leirt az intézethez, hogy a jövőben nyilvánossági joggal nem működhetik. Ez ellen az intézet a püspök útján felfolyamodott, legutóbb pedig (szept. 17-én) a plebános Bukarestben személyesen is eljárt, ahol a szakosztály igazgatója (Dumitrescu) tudatta, hogy általános rendeletet adott ki, hogy a püspökségek alatt levő mindennemű intézetek a törvény meghozataláig működésüket az eddigi joggal folytathatják. A plebános kérte ezt a saját intézetére írásban is kiadni, de a Director general fölélelegesnek mondotta, amin a plebános megnyugodott. Ennyi, ami a polgári leányiskolára közölhető. Erre a tanévre 112 növendék iratkozott be.

#### II. A kisedővő.

Mindenki tudja, hogy a leányiskolával kapcsolatosan régi idők óta kisedővő is állott fenn és hogy ez az 1918—19. tanévben is meg volt; ezt a városi hatóság a beirásai anyakönyvek és tanuk vallomása alapján hivatalosan is bizonyította. A bekövetkezett zavarokban az óvónőre (Jozefa nővér) más helyt levén szükség, az óvó működése megakadt. De a közönség oly türelmetlenül sürgette, hogy a letelt tanévvel azt működésbe kellett hozni. Ez a revizor urnak is és a miniszter urnak is bejelentetett és Anghelescu miniszter 33597—925. sz. alatt leirt az inspektorátusnak, hogy az intézet működhetik. Működött is zavartalanul a letelt tanév végéig. Most e tanév elején a beirások megindulván és folyván, a revizor ur az inspektorátus rendelete alapján, azért, mert niacs az intézetnek miniszteri engedélye, az intézetet beszüntette és a helyiséget lepecsételte. Az igazgatóság a miniszteri engedélyt hiteles másolatban és

Szondolja meg, mielőtt sonkát, szalámit, tea-vaját, szárdímit, gyümölcs- és hús-konzerveket, finom deszertet, főző, főltött és tőmör csokoládét akar vásárolni, kanhatia meg napu választékban

# Legolcsóbban Hirsch Rudolf divatüzletében vásárolhat, a hová mindenféle őszi felöltő- és öltöny-szövetek, a legdivatosabb női kosztüm-, ruha- és kabátkelmék megérkeztek.

## Beretvás pasztilla a legmakacsabb fejfájást is elmulasztja

eredetiben is felmutatta, de az inspektoratus nem vette tudomásul és megmaradt amellett, hogy nincs miniszterileg engedélyezve. (Tulajdonképpen, mint régi intézetnek erre nem is volt szüksége.) A plebános most 17-én Bukarestben ezt is előadta és ebben az ügyben is a már ismertett feleletet kapta. Kérte ennek is külön írásban való kiadását, de a rezort vezetője ezt is fölöslegesnek találta. A plebános kérte a rezort vezetőjét, hogy a 33597—925. sz. miniszteri rendeletet adassa ki az inspektoratusnak. Nyomban intézkedett. De azért az intézet még nem kapott semmit. A lezárási pecsét még az ajtón és 145 kicsi lánás türelmetlenséggel várja, hogy mikor kerül a szeretett jó óvónővér gondosága alá.

És mindezek történnék a genfi tárgyalások idején és akkor, amikor Cantacuzino hercegasszony a magyar anyákat értekezletre hívja, hogy fájdalmaikat gyermekeik iskoláztatása fölött adják elő. És jórformán azt sem lehet tudni, hogy miért történik mind ez így.

Már a színtársulat bemutatkozó előadásain feltűnt egy itt még ismeretlen színész, kit keskeny, szomorúságos arca, furcsán szétfutó ráncjaival, markáns komikus orra s egyéb különöségei mind valósággal predestináltak arra, hogy e sötét gondokkal vert időkben a mosolykeltés, a megnevettetés csengő pénzét szórja a színpadról a nézőtérre. Megszólalása, megfigyelése, humoros emberlátásra alapozott, gondos alakításai ezt a benyomást csak megerősítették, sőt folyton fokozták, úgy hogy Csóka József ma egyike a társulat legnépszerűbb tagjainak, kit mindenki szeret. E szeretetre Csókát beleérték, szerénysége, hivatásának elmélyedő komolysággal való művelése, szorgalma is mindenképpen méltóvá teszik. Éppen ezért előre látható, hogy jutalomjátéka a legmelegebb siker mellett fog kedden este lezajlani.

A régi ötszáz leusok beváltási határidejét 1926 december 31-ig tolták ki.

**Halálozás.** Id. Borbély József bethlenfalvi lakos, 96 éves korában, f. hó 25-ikén meghalt. A ritka szép kort ért megboldogultat tekintélyes rokonság gyászolja.

**Az a mozgalom,** a melyet Cantacuzino hercegasszonynak a kisebbségi négyesületekhez intézett kérése megindított, széles mederben halad a célja felé. Városunkban az Országos Misszió Társulat főkegyesülete után legujabban a Jótékony Négyesület foglalkozott választmányi ülésben a kérdéssel, a hol örömeinek adott kifejezést a fölött, hogy ez a mozgalom megindult, s így alkalom nyílhatik a magyar anyáknak is azt a sok bánatot és keserűséget feltárni, a mi gyermekeik bizonytalan sorsa miatt lelküket emészti. Hátha az ő panaszuk nem talál olyan süket fülekre, mint a férjeiké, a kik 7 esztendő folytonos tiltakozásával, memorandumaival és küldött-ségjárásával, ugyszólván, semmit sem értek el. Hátha nő a nőt jobban meg fogja tudni győzni arról, hogy ha kisebbségi sorsra is jutottunk, azért az élethez, nyelvünkhöz, kulturánkhöz ragaszkodni nekünk is éppen olyan jónak van, akárcsak a majoritásban élő népeknek. A négyesület választmányja egyhangú lelkesedéssel mondotta ki, hogy a mozgalomhoz csatlakozik, bejelenti a központnak általános és speciális panaszait és a kongresszuson minél több taggal képviselteti magát. A képviselőre Jodál Gábor drné elnök, Szabó Andrásné alelnök, Pap Zakor Endréné rendező elnök, Halmágyi Samuné és Szabady Tivadarné választmányi tagok, Jodál Gábor dr. és Csefő Sándor titkár vállalkoztak. (Cs.)

**A filharmonikusok jövő heti próbaprogramja:** hétfő: Sarolta, Derick, kedd: teljes énekkar, péntek: teljes zenekar.

**Zenésmise Szentferenc napján.** A ferencrendiek templomában október hó 4-én (vasárnap) a délelőtti 11 órai misén a Filharmonikus Társaság vonósnégyese Schubert és Mozart világhírű templomi zeneszerzeményeiből fog egyes részleteket előadni.

**A Polgári Önképző Egylet** temetkezési új alapszabályait szept. 24-iki ülésében a törvényszék, mint örömmel értesültünk, jóváhagyta. Ezzel megvalósul városunk polgárságának egy régen óhajtott, általános társadalmi jellegű, mérhetetlenül nagyfontosságú szociális intézménye. A Polgári Kör tagjai és azok házastársai elhalálozásuk esetére tekintélyes összegű segélyben részesülnek, aminek messze kiható gazdasági jelentősége minden vitán felül áll. A temetkezési segélyalap a napokban kezdi meg működését, a kezdet időpontját az egylet helyiségében fogják köztudomásra hozni. Bővebb felvilágosítást a vezetőség bármely tagja szívesen nyújt az érdeklődőknek, a jóváhagyott alapszabályok pedig az egylet helyiségében tekinthetők meg. Udvarhely város polgársága lépjen be tömegesen az egyesületbe s ezzel biztosítsa családjának halála esetére a segélyt.

**Lapzártakor** értesültünk, hogy a Székely Dalegylet október 3-án szombaton este tartja serlegavató fehérasztalát, melyre jelentkezni péntek déli 12 óráig lehet Szabó Ödön egyetemi gazdánál, vagy bármely dalárdistánál.

**x Román utlevelék** beszerzését, s azok láttamozását bármely követségi, ugyszintén állampolgársági ügyek, az állampolgárság iránti, már a minisztériumba benyújtott kérvények elintézését, hirdetését egy a hivatalos lapban, mint a bucaresti és helyi lapokban a legpontosabban és legrövidebb idő alatt eszközöli, s végleges állampolgársági bizonyítványt a minisztériumból beszeresz, — lakás iránt érdeklődik s lakást a legrövidebb idő alatt szerez, ugyszintén ház és föld adás-vételt közvetít s hirdet, — bármilynemű hirdetéseket az ország összes lapjaiban, kereskedelmi és másfajta ügyletek széleskörű és szakszerű reklámozását és lebonyolítását eszközöli, estélyek, koncertek, műkedvelői előadások s bármilyen látványosságokhoz szükséges jegyek, hirdetések, plakátok és egyéb kellékek beszerzését és azok elhelyezését és terjesztését foglaltatja, bizalmas s bármily másirányú információkat beszeresz, ezenkívül bármily nyelvű fordításokat a legpontosabban s legrövidebb idő alatt eszközöli: *Cornel Brădean* ügynökségi és tudósító irodája. Strada Principesa Maria (Szentimre u.) 17 sz. Odorheiu.

**A helybeli Jótékony Négyesület** f. évi október hó 4-én (vasárnap) d. u. 4 órakor a ref. kollégium tanácskozó termében rendkívüli közgyűlést tart, a melyre a tagok szíves megjelenését ez uton kéri az elnökség.

**x Eladó** veteményes kert, háztelkeknek is alkalmas. Str. Avram Jancu (Csere-utca). Értekezni lehet Bul. Regele Ferdinand 140 sz. alatt.

**x Hegedű magánoktatást** vállal október 1-től Kiss Elek zene-tanár. Értekezni lehet ref. kollégiumban.

**x 3 éves** kis leányomat örökbe adnám egy jobb családhoz, helyben vagy vidékre. (Értekezni a kiadóban).

**x Eladó ház.** Str. Axente Sever (Rózsa) 10 sz. ház eladó. Azonnal beköltözködéskor. Értekezni ugyanott lehet.

**x Egy új hintaszék** és egy szalon-garnitúra eladó. Cim a kiadó-hivatalban.

**Helyreigazitásképpen** közöljük, hogy a Székely Dalegylet hangversenyen Ferenczy Ferenc 300 leut fizetett felül.

**x Nagymennyiségű** széna, sarju és csős-kukorica eladó a Szejkén.

**x Egy hálószoba butor** eladó Str. Prințul Nicolae (Árpád-utca) 33 sz. alatt. *Szöllősi Dezső*.

**x Iskolába járó lánykakat** teljes ellátásra elfogad özv. Tolvaly Zsigmondné Strada Principesa Maria (Szent Imre-utca) 16 szám.

**x Értesítés.** Tisztelettel értesitem úgy a vidéki, mint a városi közönséget, hogy a kókeresztnél levő lakatos műhelyet, mely a néhai ifj. Bartók Istváné volt, átvetttem és folyó hó 15-én megnyitom. Elvállalok minden a szakmába tartozó munkát, gyorsan és pontosan elkészítve. Szíves pártfogást kér, tisztelettel: *Makó Sándor* lakatos.

**x Egy jó állapotban** levő férfi-ruhavarrogó eladó, esetleg egy jó női ruhá varrogóval elcserélhető. Felvilágosítást a kiadóhivatal ad.

**x Sertést makkoltatásra** 500 leuért elvállalok. Székelyudvarhelyről 4-én el is hajtom. Értesítést Hegyi Pál Szentlélekre kér. Dobai Józsefnél is lehet jelentkezni.

**Sírrongálók büntetése.** Már többször bélyegeztük meg azt a kegyetlen barbárságot, mellyel egyesek a sírokat megrongálják, az azokra helyezett virágokat ellopkodják. A rendőrség legutóbb 3 ilyen suhancot a r. kath. temetőben tettenérvén, azokat példásan megbüntette. Ez, remélhetőleg, egyidőre elveszi a kedvüket a sírrongálástól.

**Egy nagyon jó állapotban** levő férfi-varrogó eladó, esetleg jó női varrogóval elcserélhető. Érdeklődni lehet a kiadóhivatalban.

**x Egy jó családból** való fiu kereskedő tanoncnak felvétetik *Forró Géza* fűszerkereskedésében.

**x Eladó** Dicioșanmártinban a „Rákóczi kert.” E kert a város szélén, gyalog alig 10 pernyi távolságban, igen szép és pormentes helyen fekszik. Alkalmas gazdálkodásra, kertészetre, méhészetre, nyári vendéglőnek, szanatoriumnak. A kert 10 hold területű s be van kerítve. Ebből 6 hold finom gyümölcsöket bőven termő gyümölcsfákkal van beültetve, a fák aljában kaszálható szénafü terem. Van egy hold csemege fajszőllő, 2 hold szántó, 1 hold diszpark. A lakóházban található 4 szoba, egy nagy terem, mely nyilvános táncmulatságra is alkalmas, egy kamara, verenda stb. Van külön konyha, gazdasági szertár, istálló 8 marhára, szekérszín, autógarázs, pincze, méhes s más mellékhelyiség. Van 5 kut, egy szőköt, egy csorgó, mely egyuttal a fürdő vizét szolgáltató gyógyviz. Van egy betonból készült nagy fürdőmedence a szabadban. Több sétatér, egyik kőoszlopos, több pavillon stb. A kert a maga nemében páratlanul áll a vidéken. Ára tizezer dollár. Bővebbet: Szabó Mihály dr. tulajdonosnál, Dicioșanmártinban a „Rákóczi”-kertben, Románia.

**x Én, mint gyümölcskertész,** a gyümölcsfák doktora vagyok. Vállalok szakszerű gyümölcsfatakarítást, gyógyítást, gyümölcsfaültetést, gyümölcszedést, gyümölcscezet, gyümölcsborkészítést. Egyuttal tanítok. Továbbá eladok egy Pallas nagy Lexikont (18 drb. diszkötéses teljes sorozatot) olcsón. Értekezni lehet személyesen: *Demeter Domokos* írónál, Bögözben és Udvarhelyt.

**x Egy jó családból** való, 4 középiskolát végzett fiut tanulónak felvesz a Barcsay és Esztégár cég üzlete.

**x Elveszett** csütörtökön este a sétatér és vármegyeház között himzett, fekete női kékításká. Becsületes megtalálót kéri, jelentkeznie a kiadóhivatalban.

**Olvasókönyv a népiskolák II. osztálya számára.** E cimen illusztrált iskolai könyv jelent meg, melyet Sadoveanu—Stau—Teodor és Mrejeriu művéből Nistor J. tanfelügyelő, Bakóczi Károly és Ebert András tanárok fordítottak. A könyvalkalmazhatóságát a hivatalos jóváhagyás biztosítja, gondos és izléses kiállítása a Globus-könyvnyomda érdeme. Ára 35 leu.

**Piaci árak:** buza 125—140, rozs 105—110, árpa 100—105, zab 46—50, tegeeri 105—108, burgonya 26—30 leu vékánként. V—ó.

Kiadó: a Könyvnyomda Rézvénytársaság Odorheiu (Székelyudvarhely)

**Női** kalapok alakítását a legújabb divat szerint vállalom. Legalább 2 középiskolát végzett fiut tanulónak felveszek. *Kessler Albert* kalapos.

**Eladó** egy egészen új, modern hálószoba-berendezés, egy mosdó-garnitúra, konyhabutorok, képek, függönyök, gyermekjátékok és egy fűtő. *Dr. Hinléder Fels Ernő*.

**Eladjuk** szabadkézből méltányos árban a Str. Principesa Ileana (Eötvös utca) 6 szám alatti 4 szobás különálló lakóházat. **Dr. Kassay és dr. Pál** ügyvédek.

**Naponta friss tea-vaj,** paprikás szallonnát, mindenféle sajtot. **Csokoládé különlegességeket** **Hirsch Ignác,** csemege kereskedésében.

**Női- és gyermekruhák,** fehérneműk, menyasszonyi kelengyék varrását, valamint kabátok készítését, a legdivatosabbtól a legegyszerűbbig jutányos áron vállalja: ifj. Pásztor Ferenczné szabónő Str. Regele Carol (Orbán Balázs utca) 21. szám. **Tanulóleányokat is felveszek.**

**FÉRFIRUHÁKAT** legszebben tisztít: **SCHMITZ** Odorheiu.

**Eladó.** Az összes butorraktáram készletét mélyen leszállított áron kiárusítom, ahol a legmodernebb **háló- és ebédlő-garnitúrák** vásárolhatók. Plusz ebédlő-diványok nagy választékban kaphatók. Továbbá olcsóbb festett butorok és szőkek is kaphatók. Megrendeléseket bármily kivitelben elvállalok: **Balázs Károly utóda** kész butorraktára Odorheiu, Bul. Reg. Ferdinand 27.

Az ország bármely részébe vállalok személyszállítást autóval: ifj. Barkóczy Albert.

Teljesen új családi jégszekrény eladó.



# Elszakithatatlan

és brassói szövetek, bélések, kelengyevásznak, harisnyák, nadrágtartók, szép sapkák stb. kaphatók: **LÖBLER. üzletében.**

kész férfi-ruhák már **1300 leutól**, struks, britses nadrágok, raglánok, esőköpenyek, bámulatos olcsón. Legujabb divatu angol

No. 435—925.

## Hirdetmény.

Közírárt tétetik, hogy Vársag községe korcsmahelyisége 1925 okt. 18-án délután 2 órákor tartandó nyilvános árverésen, 1926 évi január hó 1-től 1928. december hó 31 ig terjedő időre bérbeadatik.

Kikiáltási ár: 4010 leu, bánatpénz 10%.

Részletes feltételek a Vársag-i jegyzői irodában a hivatalos órák alatt megtekinthetők.

Vársag 1925. szeptember hó 20-án. **Vass Mihály jegy. Tamás János bírő.**

## 24 óra alatt

készítetek bármilyen formájú és nagyságu **rugyanta** (gummi) bélyegzőt kifogástalan minőségben, jutányos árban: **Z. SZÉKELY JÁNOS** könyvkereskedése.

## Eladjuk

szabadkézből, jutányos árban a Str. Stefan cel Mare (Malom-utca) 42 szám alatti két lakóházzal beépített beltelket. Mindkét lakóház 3—3 szobából, konyhából és a szükséges mellékhelyiségekből áll, az egyik azonnal, a másik rövid időn beköltözhető.

**Dr. Kassay és dr. Pál Gyula** ügyvédek irodája.

## Eladó telek a Str. Principesa

**Maria (Szent Imre-utca) 8 szám alatti: 2 lakóházzal, benne 8 szoba, fürdőszoba, istálló, tágas nagy udvarral és gyümölcsös kerttel, valamint hozzátartozó melléképülettel. Értekezni lehet Papp Dezső kereskedőnél helyben.**

## Eladó

a Str. Andrei Muresan (Solymossy-u.) 23 sz. alatt 4 szoba, 1 konyha, nyári konyha, sütő, fatartó, sertés- és tyúkól, az udvaron jó kút, nagy kerttel és udvarral, kedvező áron sürgősen. Értekezni lehet a fenti szám alatt.

## Üzlet-áthelyezés.

Tisztelettel értesitem egy a helyi, mint a vidéki nagybecsült vevőimet, hogy **rőlös és rövidáru-üzletemet** az ujoanan épült, Ordelt János tulajdonát képező üzlethelyiségbe Piața Regina Maria (Piactér) 14 sz. alá helyeztem át, hol ezen cikkekben igyekeztem raktáromat lehetőleg kibővíteni.

Továbbra is szives pártfogást kérek: **KOVÁCS ADOLF.**

**Eladók:** egy kemény omnibus, 1 új könnyű kocs, vastengelyű szekér, kocsiszán, 2 pár hám, 80 drb. faszék, 36 asztal, 20 fehér ág, 10 drb. 3 hónapos malac. **Nagy József** Szejke-fürdő.

## Hirdetmény.

Csiki Ambrus és Társai Homoród fürdői fűrészgára betéti társaság nevében ezennel közírárt teszem, hogy a társaság 1925 évi október hó 4 én délután 4 órákor Căpâlnița községházánál rendkívüli közgyűlést tart, melyre a tisztelt bel- és kültagokat meghívom.

Tárgysorozat:

1. A fűrészgár eladására kiküldött bizottság jelentése a fűrészgár eladásáról.
2. A társaság felosztásának kimondása és Ktkv. 108. §-a alapján a felszámoló kirendelése.
3. Iaditványok.

**Péter S. Imre** alelnök.

# Legjobb

ecet a **SÁMSON-féle** ecetgyárban készül.

Csak

**Sámson-féle ecetet vegyen.**

No. 1348—925.

## Hirdetmény.

Kádár Anna hadiözvegyst — mivel lakása Odorheiu bejenteve nincs — ez uton hívjuk fel, hogy nyugdíj igazolványa átvétele végett jelentkezék a városi tanácsnál.

Odorheiu, 1925 szept. 26.

Primăria orașului Odorheiu.

## Hirsch Rudolf

divatüzletébe

megérkeztek a brassói, segesvári, brünni és angol férfi öltöny és felöltő szövetek!

**! Nagy választék, olcsó árak !**

## Értesítés.

Tisztelettel értesitem Odorheiu és vidéke közönségét, hogy a **Lörinc és Valentsik** férfi szabó cég barátságosan szétvált. A Str. Pr. Mircea (Petőfi u.) 4 szám alatti helyiséget saját nevem alatt tovább vezetem. Pontos és jó munkáért kezeskedem.

Kérve becses pártolást tisztelettel:

**Lörinc László**  
férfi szabó.

## Eladó

a Strada Pr. Nicolae (Árpád-u.) 7 sz. a. 5 szobás lakás, utcai üzlet lakhelyiséggel és a Str. Axente Sever (Rózsa-u.) 50 sz. alatti 4 szobás villa, 1 hold területű kerttel. Előbbi, vétel esetén beköltözhető. Értekezni lehet **dr. Gönczy Gábor** ügyvéd irodájában.

Figyelem!

Figyelem!

## Értesítés.

Lakásomat és műhelyemet áthelyeztem **Bul. Reg. Ferdinand 84 sz. alá**, a Kandó Mózesu féle házba az udvari hátsó részbe. A n. é. közönség szives pártfogását kérve ezuton is, a festőszet, szobrászat és aranyozás minden ágában azon törekszem, hogy teljes megelégedéssel a legkényesebb igényeket is kielégítek.

Teljes tisztelettel:  
**Hermann Gyula**  
műfésztő és szobrász.

Elsőrendű vízhatlan cementcserép árfelemelés nélkül

**részletfizetésre is kapható!**

**HINLEDER F. AKOS** betonáru-telepén  
Beclean—Bethlenfalva.

**Gépészek figyelmébe!**

**! Szurokból olvasztott gyanta szíjkenésre és kovácsszurok eladó !**

**Kilója 20 leu.**

Odorheiu, Str. Axente Sever (Rózsa-u.)

—: 42 szám. (Sorban.) —:

## Önmagának ellensége

ha silány kávét vesz **Enrilo** helyett, mely egymagában, tehát minden pótlék nélkül izletes, tápláló italt ad. Az **Enrilo** pótolja a babkávét is. — Amellett az **Enrilo** táperősebb és kladósabb, azért használatban rendkívül olcsó. Ezen különlegesség minőségeért készítője a

**Franck Henrik Fiai**

cég világhire szavatol.

**ENRILO.**

## Legujabb őszi és téli

nagy kabátokat, kosztümöket és mindenféle ruhákat legszebb kivitelben készítek, pontos időre szállítok. Különleges angol divatlapom megérkezett.

## Demeter Zsigmond

női divatszabó.

Üzletemet áthelyeztem **Bul. Regele Ferdinand (Kossuth-u.) 12 szám alá.** (Volt „Bárány“-vendéglő.)



**Gazda uram! Ne várja meg, mig állatai étvágytalanok, betegek lesznek,**

**mert állatait nemcsak mentesítheti sertésvész-től!** marháját szájfájástól, lépfenétől, juhait májmételytől,

**de elősegíti ezek erős fejlődését és gyors hizását**

a Dávid Elemér főállatorvos törvényesen védett

**DESINFECTOR**

táperős védszer rendes használatával — ott

**nincs többé sertésvész, marhánál szájfájás, juhoknál májmétely!**

E táperős védszerek kaphatók minden községben, a kereskedésben és szövetkezetnél 1/4 kilós doboz utasítással **20 leu.**

Kereskedőknek 20 doboz 360 L. előre beküldéssel, vagy 320 L. utánvétellel bérmentve küld Románia főbizományosa **Soos és Társa Tg. mures Marosvásárhely** Kís. Erdő-utca 2.

E védszerek Udvarhelyt kaphatók **Láday és Szabó** cégnél.

Naponta friss tea-vajat, paprikás szalonnát, mindenféle sajtot, csokoládé-különlegességeket **HIRSCH IGNÁC** fűszer és csemege kereskedőnél kaphat.